

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
Le 14 novembre 2016 à 19 h

REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
November 14, 2016 – 7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Daniel Allain, conseiller général
Patricia Arsenault, conseillère générale
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ted Gaudet, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at Large Daniel Allain
Counc. at Large Patricia Arsenault
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ted Gaudet
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, directeur
général/secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire
municipal adjoint

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

Absent : Jordan Nowlan, conseiller général

Absent: Counc. at Large Jordan Nowlan

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

- 6. Adoption of Agenda**

Proposée par : Jean-Claude Cormier
Appuyée par : Daniel Allain

Moved by: Jean-Claude Cormier
Seconded by: Daniel Allain

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

That the agenda be adopted as presented.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

- 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional**

- 7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

de Codiac de la GRC

7.2 Présentation – Université de Moncton – demande de don – campagne Évolution

Raymond Théberge, recteur et vice-chancelier de l'Université de Moncton, présente la campagne de financement Évolution et demande l'appui de la Ville de Dieppe.

7.3 Présentation – Plan de déneigement et de déglçage 2016-2017

David Knowles et Jonathan LeBreton présentent le plan de déneigement et de déglçage 2016-2017.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 24 octobre 2016

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Ted Gaudet

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 24 octobre 2016 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Administration

10.1.1 Ratification de directive – approvisionnement en eau potable – entente provisoire

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil accepte l'entente d'approvisionnement en eau potable entre la Ville de Dieppe et la Ville de Moncton qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2018 pour une période de 15 ans.

MOTION ADOPTÉE

10.1.2 Demande d'exemption – Arrêté

Réunion ordinaire du conseil tenue le 14 novembre 2016

7.2 Presentation – Université de Moncton – Donation Request – campagne Évolution

Raymond Théberge, *Université de Moncton* Rector and Vice-Chancellor, presents the *Évolution* fundraising campaign and asks for the City's support.

7.3 Presentation – 2016-2017 Snow & Ice Removal Plan

David Knowles and Jonathan LeBreton present the 2016-2017 Snow & Ice Removal Plan.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held on October 24th, 2016

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Ted Gaudet

That the minutes of the Regular Council Meeting held on October 24th, 2016, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1.1 Directive Ratification – Drinking Water Supply – Tentative Agreement

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council accepts the drinking water supply agreement between the City of Dieppe and the City of Moncton which will come into effect January 1st, 2018, for a period of 15 years.

MOTION CARRIED

10.1.2 Request for Exemption – By-Law

Regular Council Meeting held on November 14th, 2016

Z-22 réglementant l'affichage commercial extérieur – Radio Beauséjour Inc.

Z-22 Regulating External Commercial Signs – Radio Beauséjour Inc.

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Suite à la demande soumise par Radio Beauséjour Inc. en vertu du paragraphe 3(3) de l'*Arrêté Z-22 réglementant l'affichage commercial extérieur à Dieppe*, que le conseil autorise cet organisme à procéder à de l'affichage commercial extérieur en français seulement.

Further to the request submitted by Radio Beauséjour Inc. pursuant to section 3(3) of *By-Law Z-22 Regulating External Commercial Signs*, that Council authorizes the said organization to proceed with external commercial signage in French only.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.2 Ingénierie

10.2 Engineering

10.2.1 Demande de financement – Fonds Chantier Canada – projet du prolongement du boul. Dieppe

10.2.1 Application for Funding – Building Canada Fund – Dieppe Blvd. Extension Project

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Roger LeBlanc

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Roger LeBlanc

Que le conseil autorise le Service d'ingénierie à présenter une demande de financement au Nouveau Fonds Chantier Canada en vue du projet du prolongement du boulevard Dieppe, à partir du chemin Melanson jusqu'à la rue Belle-Forêt.

That Council authorizes the Engineering Department to submit a funding application to the New Building Canada Fund for the Dieppe Boulevard extension project, from Melanson Road to Belle-Forêt Street.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.2.2 Adjudication de marché – expansion du parc industriel de Dieppe – phase 2

10.2.2 Tender Award – Dieppe Industrial Park Expansion – Phase 2

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Ernest Thibodeau

Conditionnel à l'obtention du décret ministériel d'une somme de 600 000 \$ de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités :

Conditional on obtaining a \$600,000 Ministerial Order from the Municipal Capital Borrowing Board:

Que le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé : « Expansion du parc industriel Dieppe – phase 2 » au soumissionnaire le moins-disant, soit *Modern Construction (1983) Limited*, au coût de 2 150 663 \$ (plus TVH), et adjuge également le marché visant les services d'ingénierie relatifs à ce projet à *Crandall Engineering Ltd.*, au coût de 180 000 \$ (plus TVH).

That Council awards the tender for the "Dieppe Industrial Park Expansion – Phase 2" project to the lowest bidder *Modern Construction (1983) Limited*, at the cost of \$2,150,663 (plus HST), and also awards the tender for engineering services relating to said project to *Crandall Engineering Ltd.*, at the cost of \$180,000 (plus HST).

Que le conseil autorise que ces dépenses soient prélevées sur le compte n° 3-3-35-58-7630 (Budget d'immobilisation général – Expansion parc industriel – phase 2) et le compte n° 4-3-90-58-7630 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – Expansion parc industriel – phase 2).

MOTION ADOPTÉE

10.2.3 Adjudication de marché – terrain de stationnement temporaire – rue Lorraine – phase 2

Proposée par: Ernest Thibodeau

Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Terrain de stationnement temporaire – rue Lorraine – phase 2 » au soumissionnaire le moins-disant, soit *Monarch Construction Ltd.*, au coût de 99 750 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 1-2-35-63-2620 (Budget de fonctionnement général – Réparation & rapiéçage de l'asphalte – stationnements).

Que le conseil autorise les transferts budgétaires suivants:

- 96 000 \$ du compte n° 1-2-20-19-2590 (Budget de fonctionnement général – Admin – autres) au compte n° 1-2-35-63-2620 (Budget de fonctionnement général – Réparation et rapiéçage de l'asphalte – stationnements); et
- 105 000 \$ du compte n° 1-1-15-04-1140 (Budget de fonctionnement général – Permis de construction) au compte n° 1-2-35-63-2620 (Budget de fonctionnement général – Réparation et rapiéçage de l'asphalte – stationnements).

MOTION ADOPTÉE

10.3 Expansion Dieppe

10.3.1 Demande de financement – Fonds Chantiers Canada – Fonds des petites collectivités – expansion du parc industriel – phase 2B

Proposée par: Daniel Allain

Appuyée par: Jean-Marc Brideau

That Council authorizes these expenditures be defrayed from account No. 3-3-35-58-7630 (General Capital Budget – Industrial Park Expansion – Phase 2) and account No. 4-3-90-58-7630 (Water & Sewer Capital Budget – Industrial Park Expansion – Phase 2).

MOTION CARRIED

10.2.3 Tender Award – Temporary Parking Lot – Lorraine St. – Phase 2

Moved By: Ernest Thibodeau

Seconded By: Patricia Arsenault

That Council awards the contract for the project entitled “Temporary Parking Lot – Lorraine Street – Phase 2” to the lowest bidder, being *Monarch Construction Ltd.*, at the cost of \$99,750 (plus HST) and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 1-2-35-63-2620 (General Operating Budget – Repairs & Asphalt Patching – Parking Lots).

That Council authorizes the following budget transfers:

- \$96,000 from account No. 1-2-20-19-2590 (General Operating Budget – Admin – Other) to account No. 1-2-35-63-2620 (General Operating Budget – Repairs & Asphalt Patching – Parking Lots); and
- \$105,000 from account No. 1-1-15-04-1140 (General Operating Budget – Building Permits) to account No. 1-2-35-63-2620 (General Operating Budget – Repairs & Asphalt Patching – Parking Lots).

MOTION CARRIED

10.3 Expansion Dieppe

10.3.1 Application for Funding – Building Canada Fund – Small Communities Fund – Industrial Park Expansion – Phase 2B

Moved By: Daniel Allain

Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que le conseil autorise Expansion Dieppe à soumettre une demande de financement sous le Nouveau Fonds Chantiers Canada – Fonds des petites collectivités (Canada – Nouveau-Brunswick) pour la phase 2B (routes et transport) du projet d'expansion du Parc industriel de Dieppe (Prolongement de l'avenue de l'Aviation) et autorise en plus qu'Expansion Dieppe s'engage à financer 33,4 % des coûts de cette phase, soit un montant de 1 185 000 \$.

Que la demande de financement susmentionnée visant le développement du Parc industriel de Dieppe soit une priorité pour le développement socio-économique de la ville de Dieppe.

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

11.1 Arrêté de zonage Z-10-3 (Fox Land Developments Inc.)

11.1.1 Lecture dans son intégralité

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que la lecture dans son intégralité de l'Arrêté de zonage Z-10-3 soit adoptée.

Le conseiller Roger LeBlanc vote contre la motion.

MOTION ADOPTÉE

(Voir Annexe A)

11.1.2 3^e lecture – TITRE

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que l'Arrêté de zonage Z-10-3, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

Le conseiller Roger LeBlanc vote contre la motion.

MOTION ADOPTÉE

12. Avis de motion

13. Demandes de renseignements et annonces

That Council authorizes Expansion Dieppe to submit a funding application under the New Building Canada Fund – Small Communities Fund (Canada – New Brunswick) for Phase 2B (Roads & Transportation) of the Dieppe Industrial Park Expansion Project (Aviation Avenue Extension) and also authorizes that Expansion Dieppe commits to fund 33.4% of the costs of said phase, a sum of \$1,185,000.

That the above mentioned funding application for the development of the Dieppe Industrial Park be a priority for the socio-economic development of the City of Dieppe.

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

11.1 Zoning By-Law Z-10-3 (Fox Land Developments Inc.)

11.1.1 Reading in its entirety

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That the reading in its entirety of Zoning By-Law Z-10-3 be adopted.

Counc. Roger LeBlanc votes against the motion.

MOTION CARRIED

(See Schedule A)

11.1.2 3rd Reading – TITLE

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Zoning By-Law Z-10-3, read by title only, be adopted in third reading.

Counc. Roger LeBlanc votes against the motion.

MOTION CARRIED

12. Notice of Motion

13. Enquiries and Announcements by Members of

des membres du conseil

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 20 h 03.

Council

14. Adjournment

The meeting is closed at 8:03 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc

ARRÊTÉ NO. Z-10-3

**UN ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ
DE ZONAGE DE LA VILLE DE DIEPPE**

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur l'urbanisme*, L.R.N.-B. 1973, ch. C-12, le conseil municipal de Dieppe, édicte ce qui suit :

L'Arrêté de zonage de la Ville de Dieppe, soit l'Arrêté no. Z-10, édicté le 26 octobre 2015 et déposé au bureau d'enregistrement du comté de Westmorland sous le no. 35537357, le 15 décembre 2015, est modifié comme suit :

L'annexe A intitulée « *Carte de zonage de la Ville de Dieppe* » et mentionnée dans le corps de l'Arrêté de zonage est modifiée par la carte ci-jointe à titre d'annexe A-3.

Première lecture par son titre: le 24 octobre 2016
Deuxième lecture par son titre: le 24 octobre 2016
Lecture dans son intégralité: le
Troisième lecture par son titre et adoption : le

NID / PID : 70622667, 70622675, 00924688 & 00924316
Propriétaire / Owner : Fox Land Developments Inc.
Municipalité / Municipality : Ville de / City of Dieppe
333, av Acadie Ave.
Dieppe, NB E1A 1G9

BY-LAW NO. Z-10-3

**A BY-LAW TO AMEND THE
CITY OF DIEPPE ZONING BY-LAW**

The Council of the City of Dieppe under the authority vested in it by the *Community Planning Act*, R.S.N.B. 1973, c C-12, enacts as follows:

The *City of Dieppe Zoning By-Law*, being By-Law Number Z-10, enacted on the 26th day of October 2015 and filed in the Westmorland County Registry Office as Number 35537357 on December 15th, 2015, is hereby amended as follows:

Schedule A entitled "*City of Dieppe Zoning Map*", whenever it is mentioned in the text of the Zoning By-Law is amended by the map hereto attached as Schedule A-3.

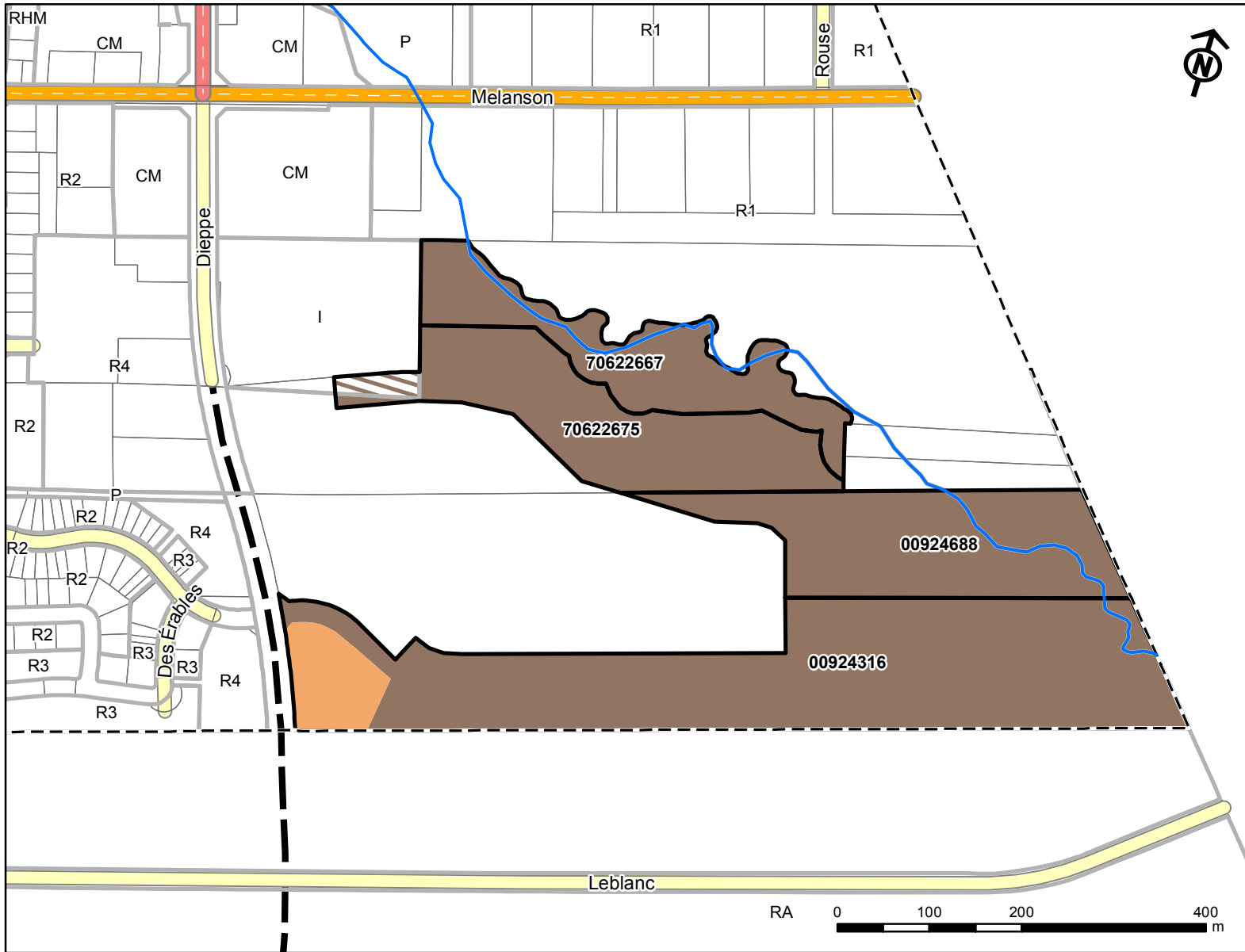
First Reading by Title: October 24, 2016
Second Reading by Title: October 24, 2016
Reading in its Entirety:
Third Reading by Title & Adoption:

Yvon Lapierre, Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal/Municipal Clerk

Carte de zonage de la Ville de Dieppe City of Dieppe Zoning Map

Annexe A-3



Modification au zonage / Zoning Change

Modification au zonage de **I** (institutionnelle) à **R3** (résidentielle à densité moyenne).
Zone change from **I** (Institutional) to **R3** (Residential Medium Density).

I → **R3**







Modification au zonage de **RA** (rurales) à **R3** (résidentielle à densité moyenne).
Zone change from **RA** (Rural) to **R3** (Residential Medium Density).

RA → **R3**

Modification au zonage de **RA** (rurales) à **CM** (commercial mixte).
Zone change from **RA** (Rural) to **CM** (Commercial Mixed).

RA → **CM**

Légende / Legend

-  Changement de I à R3
Change from I to R3
-  Changement de RA à R3
Change from RA to R3
-  Changement de RA à CM
Change from RA to CM
-  Zonage
Zoning
-  Parcelles assujetties à la modification
Parcels Subject to Change
-  Périmètre urbain
Urban Boundary